

湖北人怎样学普通话

湖北省教育廳普通話推广处編

湖北人民出版社

湖北人怎样学普通话

湖北省教育厅普通话推广处编

湖北人民出版社

1957年·武汉

內 容 提 要

本書內容根据湖北各地方音情况和普通話的特点，講明湖北方音和普通話的对应关系。書中主要講明学习普通話的意义和門徑，声、韵、調的特点，怎样辨正方音等內容。讀者从中可以了解湖北各地方音与普通話的异同，掌握学习普通話的一般規律，克服在学习中的一些困难。本書可供中、小学教师，中学生以及一般学习普通話的讀者自学参考用。

湖北人怎样学普通話

湖北省教育廳普通話推广处編

*

湖北人民出版社出版（武漢解放大道332號）

武漢市書刊出版業營業許可證新出字第1號

新華書店武漢發行所發行

新新印刷厂印刷

*

787×1092紙 $\frac{1}{32}$ 開·1 $\frac{3}{4}$ 印張·39,000字

1957年9月第1版

1957年9月第1次印刷

印數：1—1,600

統一書號：T9106.18

前 言

我們編写的这本小書，是給熱心學習普通話的湖北人作參考的。

全書內容着重說明湖北方音和普通話語音的對應關係。“聲韻調討論”這一章，是從普通話出發，把普通話聲、韻、調逐一討論，着重提出我省各地發不好的音，加以說明。“方音辨正”一章，列舉我省各地方音与普通話語音在聲、韻、調方面的差異，幫助湖北人掌握普通話的規律，學好普通話。

同時，這本書也適合講授和學習“語音編”的教師、學生作參考資料。

我們根據的主要材料是《湖北方言調查報告》。這份材料，還是解放前編的，當時調查工作條件很困難，可能有不夠準確的地方。而且代表各县方音的，也只是一个点，还不一定是县城（如汉川的麻河渡，黄陂的祁家灣，咸宁的賀胜桥，公安的淤泥河）；并缺了宜城、谷城、潜江、远安、五峰、建始、咸丰、新洲、洪湖等地的材料。因此材料不够全面。凡相邻的县，可以彼此参照。

本文標記方音的符号，採用拼音字母；遇必要時，也採用國際音標（用方括号標志）：[n]（ㄋ），[ʐ]（舌尖前濁擦音），[ʁ]（舌根濁擦音），[e]或[ɛ]（ㄝ），[ə]（ㄜ，實際上包括國際音標[ə][ɤ]）、[æ]（介於[ɛ][a]之間的松元音），在韻母上的[~]表示鼻化，[ɔ]（舌位比o低），[ɪ][ɪ][ɥ]（ㄩ）（舌尖元音），[œ]（[ɛ]的圓唇）。

目 录

一 緒論

- (一) 正确認識学习普通話的意义..... 1
- (二) 从普通話的三个方面进行学习..... 4
 - 1. 語音 4
 - 2. 詞汇 7
 - 3. 語法 9
- (三) 主要問題在于实际練習..... 11

二 声韵調討論

- (一) 声母討論..... 14
- (二) 韵母討論..... 20
- (三) 声調討論..... 30

三 方音辨正

- (一) 声母辨正..... 35
- (二) 韵母辨正..... 42
- (三) 声調辨正..... 49

一 緒 論

(一) 正确認識学习普通話的意义

国务院在1956年2月頒布了关于推广普通話的指示后，广大群众都热烈地要求学习普通話。有的收听普通話語音教学广播講座、听文学朗讀留声片来学习普通話，糾正方音；有的系統学习語音知識，寻找学习普通話的規律。許多受过語音訓練的教师，不但能在学校說，回到家里也一样說；还有些年齡較大、方音較重的同志也能和自己几十年的方言习惯作斗争。这些热情积极的同志，是值得表揚和学习的。

但是，目前还有部分同志，在学习和使用普通話方面，思想和态度上还有不够正确的地方。这里提出来，希望能引起大家的注意：

1. 認为自己說得差不多了。有这种想法的，大概有这么几个原因：

(1) 基础較好，說普通話的困难不大；虽明知道自己語音中有不够准确的地方，却覺得“无伤大雅”，不去积极注意矯正。

(2) 覺得湖北是官話区，学习普通話比較容易，便主觀地認為差別不大，可以馬虎一些。

(3) 認为自己已經在說，至于准确与否可以不去研究。

这样一部分同志，在坚持說普通話这一点上是好的，但是

不免常常有說錯了的地方。

2. 有时說，有时不說；开始說，現在不說。象这种情况，也有这样几种原因：

(1) 年齡較大的同志，覺得要改变几十年的方言习惯有些吃力。

(2) 方音重的，覺得自己“南腔北調”，总怕人笑話。

(3) 認為自己不是教师(或者認為自己不是語文教师)，可以說，可以不說。

前面两种人是怕困难，情面重；后面一种人，覺得該推广普通話的是別人，不是自己。因此，这样一部分同志多半要选择对象、地点才說，常常是两套語言。作教师的多半在課堂上說，課后不說；甚至有人半途改用方言教学。于是就有人說：“普通話的高潮已經过去了。”

3. 等到学好再說。这實質上就是不想說的一种借口。这种情况也可以分析出几点原因来：

(1) 認為推广普通話是长时期的，慢慢学也不迟。

(2) 反正我說話別人也听得懂，何况我还没有受过語音訓練。

(3) 用方言教学誰也不能禁止，改进教法是第一，学习普通話不过是一陣风罢了。

(4) 一部分县的干部和农村教师，覺得条件差，阻力大，还不便使用普通話。

根据以上情况来看，在学习普通話中間还是存在一些問題的。如果不从思想上清除一些障碍，端正态度，普通話的推广工作将会受到极大的影响。

首先，我們要正确認識推广普通話的意义。

以上几种不同程度的錯誤态度，都是由于思想認識不足，

这里，我們只想明确以下三个問題。

(1) 推广普通話是不是一陣风？

毛主席說过：“文字必須在一定条件下加以改革，言語必須接近民众。”^①而汉语规范化和文字改革都必須在推广普通話的基础上进行。如果說推广普通話只是一陣风的話，汉语规范化便永远不能实现，文字改革也无法进行。这对于社会主义建設和民族长远利益，該是有多大的影响！也許有人这样想：为什么过去大家学习的劲头大些，目前却冷下来了呢？这就要認識到，开始推广普通話时，是應該叫得响些，好掀起大家学习的热潮；而現在工作已轉入正常，我們就要掀起进一步学好普通話的高潮。

(2) 学习普通話难不难？

学习語言，就成人來說，是比較困难的，因为已掌握一种方言，要想改变几十年的方言习惯，那的确不是简单的事；何况我們差不多都是本乡本土生长的，甚至有人过去連北京話都沒有听见过，現在来学习普通話怎么能沒有困难呢？但是，我們看到不少人学会了几国的語言，学普通話最困难的广东、福建人，不也一样可以学会普通話嗎？我們具有使“高山低头、河水讓路”的精神，学习普通話的困难也会迎刃而解的。

但是我們要注意：認為学习普通話很困难是不对的；而認為已說得差不多了，就“适可而止”，也是錯誤的。气馁固然会影响学习，驕傲也一定阻碍进步。要求語音准确，就要象战士練習打靶一样：只有勤学苦练，才能准确射击。学习普通話，訓練自己的口舌，不下番工夫是不行的。

(3) 学习普通話应具有怎样的态度？

① 《毛澤东选集》，第二卷，680頁，人民出版社版。

为了从实际出发，應該針對每个人說話的情况，提出不同的要求。

一般說得較好的，要更好地掌握正音工具，努力矯正錯誤的字音，并且有責任去幫助別人；但不要單純成了幫助別人的人，更應該虛心地請求別人幫助自己。

一般方音較重、年齡較大、說話感覺吃力的，要大胆說，不怕說錯，知道錯了就改。我們要再提出來“不笑話別人，也不怕別人笑話”的口號。

開始學習普通話的應該邊學邊說。向廣播員學，向電影演員、話劇演員學，向身旁一切會說普通話的人學。要學好普通話，必須多訓練自己的耳朵和口舌。

此外，所有的人都應該堅持說。堅持說普通話就是最有力的宣傳。

當然，我們更應該注意學習方法，把普通話說得更準確、更流利。

（二）從普通話的三個方面進行學習

1. 語 音

我們知道，普通話是“以北京語音為標準音”的。所以，學習普通話的第一步，是要準確地掌握北京語音的聲母、韻母、聲調。如果有聲母、韻母（即使只是一個），還沒掌握好，就要大力糾正。聲母，要琢磨發音部位、發音方法；韻母，要琢磨舌位（前後高低）、唇形（圓或不圓）。

關於聲調：首先要弄清楚北京的調類和每一類的調值。可以把自己方音的調值，適當拿來和北京的調值比較。但要注意

两者的差别。如果把北京和武汉的調值看成“阴平完全相同，北京的阳平等于武汉的去声，北京的上声等于武汉的阳平，北京的去声等于武汉的上声”，就不妥当。因为这里所謂“等于”的两种調值，是有区别的（如武汉上声是“中降”，北京去声是“全降”）。以方音調值作参考是可以的，硬套是不可以的。

准确地、牢固地掌握了北京語音的声母、韵母、声調之后，再进一步，就要能准确地拼音。要注意的是：拼音时，不要讓声韵改变了。比如，有「n」声母的地方，就不要把“年、牛、娘、鳥”讀成 nian、niu、niang、niau；有 iai 韵的地方，不要把“阶、鞋”讀成 xiai、xiai；有 [e] 韵的地方，不要把“得、特、格、克”讀成 de（ㄉㄝ）、te（ㄊㄝ）、ge（ㄍㄝ）、ke（ㄎㄝ）。

掌握好以上这些，就算具备了基础。

有人怀疑：“受过了語音訓練，为什么却仍說不好普通話？”这是事实，但不应作为“泄气”的根据。

学会了声母、韵母、声調甚至拼音，还只算运来了一堆磚瓦；磚瓦究竟不是房子。

認識汉字的人，要会說普通話，至少得掌握二三千个汉字的北京音。

汉字，方音和北京音讀法各有不同，但都自成体系。比如“平”，湖北各地几乎全讀 pin（調值有出入），北京是讀 ping。而“評萍坪枰”等字，湖北、北京分別都和“平”同音。以此类推，要記住二三千字，凭借汉字偏旁，可以大省气力（但要注意例外）。有不少的字，方音和北京音的声韵相同；另外，更多的字，方音的調类和北京相同。

当然，我們首先應該特別注意方音和北京不同的方面，掌握这些方面的規律是极重要的。應該提一提的就是：找規律要从方音出发（如說：“襄陽的 z 声母，北京是 z 声母或 zh 声母”，

“云梦的 iai 韵母，北京是 ie 韵母”），不要从北京音出发（如說：“北京的 e 韵母，嘉魚是 o 韵母或 [e] 韵母”，“北京的 u 韵母，宜恩是 ou 韵母、u 韵母或 y 韵母”）。

掌握了規律，知道了自己的难点，就可以下工夫記憶。湖北各地难点很多，情况各有不同。但就声母來說，辨別 n 和 l，z、c、s 和 zh、ch、sh，是普遍的难点；就韵母來說，辨別 en 和 eng，in 和 ing，是普遍的难点。突破难点的办法，一般可以这样：

(1) 把同韵母的字对照排列，分辨声母，如

zhai (阴) 斋摘	zai (阴) 灾栽哉
(阳) 宅翟	(阳)
(上) 窄	(上) 宰载崽
(去) 债寨擦	(去) 在再

(2) 把同声母的字对照排列，分辨韵母，如

shen (阴) 申伸身深参呻	sheng (阴) 升生牲笙甥声
(阳) 神甚	(阳) 繩
(上) 审孃沈晒	(上) 省省
(去) 慎腎甚渗蜃	(去) 盛剩胜圣

(3) 利用汉字形体結構，帮助記憶，如

“青清蜻情請精晴菁靚靖清圓氤”都是 ing 韵母；

“根跟垦恳痕很狠恨恨艮艮”都是 en 韵母；

“招昭召沼沼沼照招超韶邵劭紹”都是 zh、ch、sh 声母；

“落絡酪酪酪酪路潞璐露鹭洛洛絡駱略”都是 l 声母；

“哪那挪娜”“內拈呐呐納納納納”都是 n 声母。

但要注意例外，如

“涇莖經到頸徑脛痠氫輕輕”都是 ing 韵母，“勁”是 in

韵母（也有 ing 韵又讀）；

“唧郎廊琅榔榔狼銀朗閭浪良徕跟”都是 l 声母，“娘”却是 n 声母。

关于声調問題：要在掌握北京調值的基础上，掌握常用字的調类。北京多数字的調类跟湖北各地相同，我們要記住那些不同的字。

去声分阴阳的地方，要注意阴去、阳去可能都是北京的去声；有的地方，阳去可能是北京的阳平（或其他調）。

有入声的地方，要注意这些字北京归到哪一类（如“八說吃出”是阴平，“十昨責杂”是阳平，“笔脚鉄北”是上声，“日迫木爰”是去声），有沒有規律可循。

沒有入声，只有阴平、阳平、上声、去声（或去声分阴阳）的地方，要注意哪一个（或几个）調类的范围比北京大（大多数地方，阳平字的一部分，北京分阴平、阳平、上声、去声），有沒有規律可循。

此外，在練習說普通話的过程中，即使声、韵、調都掌握了，也往往有些“神味”不够的情况。这是因为北京語音还有音变現象——輕声、变調、儿化韵等。这就需要我們認真学习規律，加强練習，逐步地牢固地掌握它們。

2. 詞 汇

普通話是“以北方話为基础方言”的，應該以北京話的詞汇为核心，吸收方言詞汇；但要排斥过于“土”的、地方色彩过于濃厚的、不能为全民所理解的詞，包括北京土詞在內，如“油炸鬼（油条）、老爷儿（太阳）、小不点儿（极小的东西）、洋取灯儿（火柴）、裹合（摻混）、洋拉子（玻璃瓶子）、一刻（統統）”等等。

說普通話，不應該把方言里过于“土”的詞帶進來。“土詞”用北京音說，確實“三不象”。所以，這一方面也應該特別注意。

這裡隨便提出一些較常用的詞，作為例子。（湖北話在前，普通話在後。數目字表示調號——1 陰平，2 陽平，3 上聲，4 去聲，5 入聲，0 輕聲。去聲不分陰陽。沒有入聲的地方，要注意這個音的調。）

(1) 天光、天亮 = 天亮 几時、几嚕 = 多嚕、什麼時候

宴(ngan⁴)、遲 = 晚、遲 時常、帶常 = 常常

正嚕(在)、這嚕、這時候 = 現在

(2) 腳踏車、獨腳車、綫車 = 自行車

吊子、瓦罐 = 沙鍋

章子、印 = 圖章

硯池、硯盤 = 硯台

靛水、墨水 = 墨水兒

(3) “苕”(sau² 或 shau²) = 白薯

洋“苕”、洋芋 = 土豆

缸(gang¹)豆、豆角 = 缸(uiang¹)豆 番茄 = 西紅柿

包谷、包果 = 玉米

(4) 腦壳、頭 = 腦袋

膀子、胳膊、胳膊 = 胳膊

頸子、頸框 = 脖子(頸子)

痒 = 痒痒兒(癢痒、抓痒
= 搔痒)

(5) 爹爹、爷爷、爹 = 爷爷(祖父)

婆婆、奶奶、奶、婆、太 = 奶奶(祖母)

家公爹爹、家公、爹爹 = 外公(老爷、外祖父)

家家、家婆、外婆 = 姥姥(外婆、外祖母)

爹、伯伯、爷、父、伯、爸爸 = 爸爸(父亲)

m³媽、媽、娘 = 媽媽(母亲)

爱人(老婆、堂客、媳妇[子]、屋里人) = 爱人(媳妇兒、妻子)

小伢(子)、小娃(子、兒)、細伢(子、兒) = 小孩兒

(6) ngang¹、喊、叫、ye⁴ = 喊 瞎款、瞎說、瞎嚕 = 胡說

- 談家常、談心 = 談天、聊天兒、聊 kang³、盖 = 盖(上)
 sai² (或 shai²)、抖 = 发抖 哄、呼(唬) = 騙、冤
 睡、睡瞌睡 = 睡覺、睡 站、企 = 站
 (7) sau² (或 shau²)、哈 = 傻 聰明、kou⁵、zei² = 聰明、机灵
 “拉刮”、賴、齷齪 = 脏 不錯、不歹(拐) = 不賴
 便宜 = 賤、便宜 賤、下賤、卑鄙 = 卑鄙
 散神、松勁 = 泄气 斗散放、开心 = 开玩笑
 可以、可得、行、行得 = 成、行 傲 = 棒
 (8) 未必 = 难道 跟、替、帮 = 替、給
 得亏、得幸、幸亏 = 幸亏 橫直 = 反正
 蛮、很 = 很 恰恰、剛剛、将将 = 恰巧
 冒、沒有(靡有)、miou³ = 沒、沒有
 怎么、么样、哪么(們) = 怎么
 么事、么子、么(东西、家伙) = 什么(东西)

此外，在学习普通話时，还要注意有关詞汇规范化的一些別的問題。如文言詞、外来語詞的選擇，詞語的簡縮，生造詞，顛倒詞素，以及用詞不当等。此外，最要注意選擇那些在意义上或修辞色彩上毫无分別的同義詞語，这是不必說的。

3. 語 法

普通話的語法，是“以典范的現代白話文著作”为規範的，并不截然等于北京口語語法。比如北京就有“他們沒来呢还”“我們老了都”“連那本書給带来”等說法（当然，这現象还是不多的）。

談到語法，首先要明确普通話里有关語音的語法——詞性变化，如輕声、儿化韵引起韵母的变化，以及“啊”的变化等。

其次，要注意湖北方言語法和普通話語法的一些方面。这里随便举出几个例子：

(1) 湖北方言動詞后輔助成分的位置和普通話里的不同。如“买得蛮多东西倒(着)”，普通話是“买得到許多东西”(湖北也可以这样說)。

(2) 湖北方言間接賓語的位置也和普通話不同。如“把本書我”“把本書得我”，普通話是“給我一本書”。

(3) 湖北方言動賓短語中間一般不夾助詞“着(倒)”。如“他正在跟一个朋友說話”，普通話可以这样說，但还可以說“他正在跟一个朋友說着話”(湖北沒有“說着話”“說倒話”)。

(4) 湖北方言中很少重迭形式的動詞。如多說“看一下”“等一下”“商量一下”(“一下”或作“下子”)，不象普通話說成“看看”“等等”“商量商量”之类。

(5) 湖北有的地方(如蒲圻、通城等地)有虛詞“格”，如“羊樓洞在哪块格”“也在格县小当教員”“到西乡格呢”“我們格校长啊”等句，除末句的“格”大致相当于普通話的“的”外，其余的“格”，普通話沒有相当的詞，說起来就是“羊樓洞在哪儿(啊)”“也在县小当教員”“到西乡去了”“我們(的)校长啊”。

(6) 湖北的代詞“我們”，相当于普通話的“我們”和“咱們”。湖北的“我們”可以包括或不包括对方，說成“我們两个人一起走”“我們欢迎你”(少数地方，如均县的乡語，“俺們”不包括对方，“咱們”必包括对方)。普通話“咱們”包括对方，說“咱們一起走”；“我們”不包括对方，只却“我們欢迎你”，不能說“咱們欢迎你”(如一下子学不好，可用“我們”代替“咱們”，却不要濫用“咱們”)。

(7) 湖北方言中有代詞“你”的敬称及其多数。象“ n^3 家”“你家”“你 na^{01} ”“ n^3na^{01} ”“你老人家”“你 $nang^3ga^{01}$ ”等等(多数后加“們”)，相当于北京的“您”，但北京沒有多数(“您們”)。湖北第三人称也有敬称，象“他 n^3 家”“他 $nang^3ga^{01}$ ”“他老人家”等

等(也有多数),北京原有“您(tan¹)”,现在很少人说。

当然,在学习普通话的同时,应该纠正一些混乱现象,如破坏词的完整性(任意拆开复音词)、乱用虚词、任意颠倒语序等等,也是不用多说的。

语音、词汇、语法三方面,方言和普通话在语音上差别较大,所以本书着重讨论语音方面的问题。

(三) 主要问题在于实际练习

语音是“口耳之学”。如果只着重钻研理论,不多作实际练习,是很难学好普通话的。应该在理论的指导下,多用嘴自己读,自己说;多用耳听人读,听人说。这样,才能发现自己语音方面的毛病,并把它纠正。

实际练习的方式很多,这里介绍几种:

1. 听文学教材朗读留声片、小学语文朗读留声片。这些留声片的朗读者,具有朗读的修养,语音也很准确。听朗读留声片,不仅欣赏了优美的文学作品,还可以矫正发音上的错误,并学习如何用普通话朗读文学作品。

2. 收听广播。中央人民广播电台和湖北人民广播电台都曾经播送“普通话语音教学广播讲座”,讲座内容很充实。我们可以从这中间得到有关普通话语音的基本知识,特别重要的是能训练发音、说话的能力。这样的广播,自然应该收听。此外,每天的新闻报告节目,不仅告诉我们一些国内外的重要消息,而且广播员清晰而准确的普通话,更是我们最好的示范,所以也应该经常收听。

3. 看电影,看话剧。有人这样说:“如果能够到北京去,普通话一定会学得好些。”的确,置身“庄岳之间”,对学习语音是

有极大的帮助的。但是，人人都到北京去学普通话，是不可能的，也是不必要的。其实，当我们看电影、看话剧时，不就是和北京人在一起吗？我们正可以趁这机会学习。所以，看一次电影或话剧，不仅欣赏了艺术，接受了教育，同时还听了一节生动的普通话教学课。

4. 练习朗读，举行小型朗诵会。练习朗读，对说话是有极大的帮助。如果每天能抽半小时或一刻钟朗读（可找一段文章或一篇短的新闻，反复地读，咬准每一个字音），那是最容易收效的。而且可以几个人组成一个小组，轮流朗读，彼此纠正，相互学习（平常随便谈话时，也可以相互纠正发音）。有条件，还可以举行小型朗诵会。这不仅是学习普通话的好机会，也可以丰富文化生活；对于要求学习普通话的人，对于一般群众，也可以起宣传鼓舞的作用。

5. 以“识字正音三千五百字表”和“普通话难字正音表”作正音工具。

“识字正音三千五百字表”是中国大辞典编纂处编的，收有最常用的三千五百多字，按北京音用注音字母和它的拼音次序排列的，没有词义解释。在遇有不能确定读音的字，或自己的读音跟北京音不一样时，可以拿它来印证一下，以矫正读音；同时，在对方音的了解和调查工作上，又最适于对照参考。本子很薄，翻检极为方便。

“普通话难字正音表”，是湖北省教育厅普通话推广处针对湖北人学习普通话的共同难点编订的。其中第一表按声母次序将韵母易混难记的字对照排列；第二表按韵母次序将声母易混难记的字对照排列；第三表专收北京声调特殊的字。读者不必仔细翻检，难点就一目了然；只要常拿起它，久而久之，就能分辨，就能记住了。对于湖北人来说，它的确是一种极轻便的